



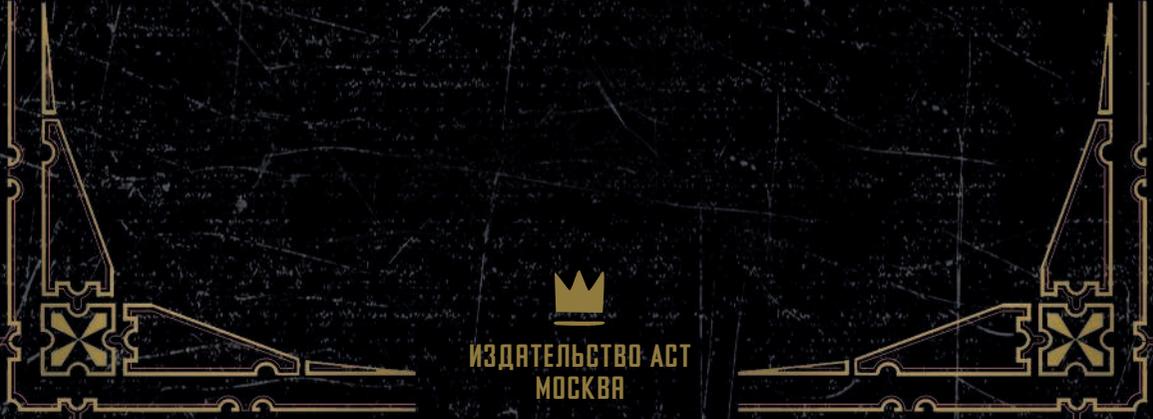
ГОРДОН РЕННИ | АНДРЕА ОЛИМПИЕРИ

# DISHONORED®

ВИРМВУДСКИЙ ОБМАН



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА





УДК 821.111-312.9

ББК 84(7Coe)-44

P39

## DISHONORED: THE WYRMWOOD DECEIT

Печатается с разрешения издательства Titan Publishing Group Ltd

[www.TITAN-COMICS.com](http://www.TITAN-COMICS.com)

Перевод с английского Александры Давыдовой

**Ренни, Гордон.**

P39 Dishonored. Вирмвудский обман : [графический роман] / Гордон Ренни, Андреа Олимпиери; перевод с англ. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 112 с.

ISBN 978-5-17-104806-8

УДК 821.111-312.9

ББК 84(7Coe)-44

Dishonored © 2016 Bethesda Softworks LLC, a ZeniMax Media company.  
Dishonored, Arkane, Bethesda, Bethesda Softworks, ZeniMax and related logos are registered trademarks or trademarks of ZeniMax Media Inc. in the U.S. and/or other countries.

*Литературно-художественное издание*

**Гордон Ренни, Андреа Олимпиери**

## DISHONORED: ВИРМВУДСКИЙ ОБМАН

*Графический роман*

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*

Ответственный редактор *Вячеслав Бакулин*

Младший редактор *Светлана Каскова*

Технический редактор *Татьяна Тимошина*

Корректор *Ольга Ковальчук*

Компьютерная верстка *Екатерины Климовой*

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

Подписано в печать 10.08.2017. Формат 70x108/16

Усл. печ. л. 9,8. Тираж экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ»

129085, г. Москва, Звездный бульвар, дом 21, строение 1, комната № 39

Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

«Баспа Аста» деген ООО

129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 құрылым, 39 бөлме

Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі

«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;

E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған



16+

ГОРДОН РЕННИ | АНДРЕА ОЛИМПИЕРИ

# DISHONORED®

ВИРМВУДСКИЙ ОБМАН

СЦЕНАРИСТ

ГОРДОН РЕННИ

ХУДОЖНИК

АНДРЕА ОЛИМПИЕРИ

ЦВЕТ

МАРСЕЛО МАЙОЛО

ШРИФТЫ

РОБ СТИН

РАЗРАБОТКА

ARKANE STUDIOS/BETHESDA SOFTWORKS

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РЕДАКТУРА

ХАРВИ СМИТ

ОТДЕЛЬНАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ RAFAEL COLANTONIO, STEVE PERKINS, MIKE KOCHIS  
И ВСЕМ В BETHESDA SOFTWORKS.

ИТАК, ЧЕГО МЫ ДОБИЛИСЬ...

ДАНУОЛЛ, СТОЛИЦА ГРИСТОЛЯ И ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОСТРОВНОЙ ИМПЕРИИ. ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕТ ПРОШЛО С ТЕХ ПОР, КАК КОРВО АТТАНО, ОБЕЛИВ СВОЁ ИМЯ И ДОКАЗАВ НЕПРИЧАСТНОСТЬ К УБИЙСТВУ ИМПЕРАТРИЦЫ ДЖЕССАМИНЫ КОЛДУИН, ПРЕСЁК ВЕРОЛОМНЫЕ ПРИТЯЗАНИЯ ЛОРДА-РЕГЕНТА НА ТРОН.

ТЕПЕРЬ КОРВО СТАЛ СТАРШЕ И, ВОЗМОЖНО, НЕМНОГО МУДРЕЕ. ОН ПРОДОЛЖАЕТ СЛУЖИТЬ ЛОРДОМ-ЗАЩИТНИКОМ, ЕЖЕДНЕВНО ПРИЛАГАЯ УСИЛИЯ К ТОМУ, ЧТОБЫ ОГРАДИТЬ ИМПЕРАТРИЦУ ЭМИЛИ КОЛДУИН ОТ СУДЬБЫ, ЧТО ПОСТИГЛА ЕЁ МАТЬ.

НО ХОТЯ КРЫСИНАЯ ЧУМА УЖЕ СТАЛА ВСЕГО ЛИШЬ ФАКТОМ ИСТОРИИ, ПОКОЙ В ДАНУОЛЛЕ — ЭТО ЛИШЬ ВРЕМЕННОЕ ЯВЛЕНИЕ, И ОПАСНОСТЬ ВСЕГДА РЯДОМ — ОНА ЗА УГЛОМ...

# ВЫПУСК ПЕРВЫЙ

Сценарист  
Гордон Ренни

Художник  
Андреа Олимпиери



ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕТ ПРОШЛО С ТЕХ ПОР,  
КАК ДЖЕССАМИНУ УБИЛИ, А ХАЙРЕМ  
БЕРРОУЗ ЗАТЕЯЛ ЗАГОВОР ПРОТИВ  
ТРОНА. ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕТ,  
КАК Я УНИЧОЖИЛ ЭТУ ШАЙКУ  
ПРЕДАТЕЛЕЙ. И ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕТ  
С ТЕХ ПОР, КАК Я В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ  
СКРЕСТИЛ КЛИНКИ С ГОРОДСКОЙ  
СТРАЖЕЙ ДАНУОЛЛА.

ПОГЛЯДИМ, ХОРОШО ЛИ Я ПОМНЮ,  
КАК ЭТО ДЕЛАЕТСЯ.





ШЕВЕЛИТЕСЬ!  
ВСЕГО ОДИН СТАРИК!  
ЧЕГО ВЫ ЖДЁТЕ?



...Я ВЫРОС  
В УЛИЧНЫХ  
ПОЕДИНКАХ...



...БУДУЧИ  
ВДВОЕ МЛАДШЕ ТЕБЯ  
Я СМЕЛО БРОСАЛСЯ  
НА ТОГО, КТО БЫЛ  
БОЛЬШЕ МЕНЯ  
ВДВОЕ.



НЕСОМНЕННО,  
ГОРОДСКАЯ СТРАЖА  
ДАНУОЛЛА НЕ БОИТСЯ  
ТОГО, КТО СОБАКУ СЪЕЛ  
В БОЯХ С ПАРАДНОЙ  
СЕРКОНСКОЙ  
ГВАРДИЕЙ?

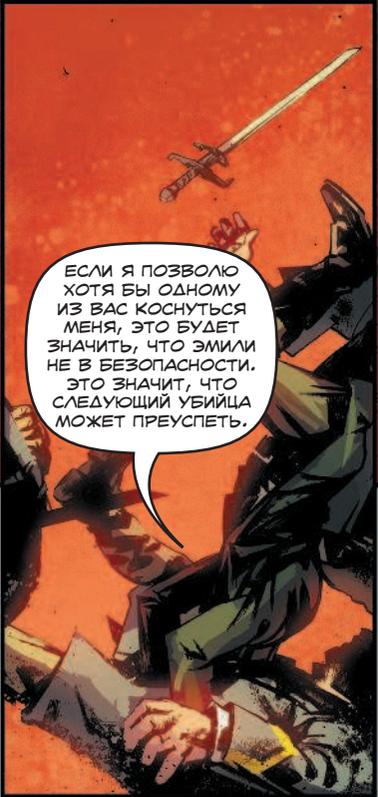


ПЕРЕД ВАМИ  
**ЛОРА-ЗАЩИТНИК**  
ЕЁ ВЫСОЧЕСТВА  
ИМПЕРАТРИЦЫ ЭМИЛИ  
КОЛДУИН!



ДА, Я ОДИН.  
НО ОДИН ЧЕЛОВЕК  
МОЖЕТ СОКРУШИТЬ  
ЦЕЛУЮ ИМПЕРИЮ...

...ИЛИ ОБЪЕДИ-  
НИТЬ ЕЁ...



ЕСЛИ Я ПОЗВОЛЮ  
ХОТЯ БЫ ОДНОМУ  
ИЗ ВАС КОСНУТЬСЯ  
МЕНЯ, ЭТО БУДЕТ  
ЗНАЧИТЬ, ЧТО ЭМИЛИ  
НЕ В БЕЗОПАСНОСТИ.  
ЭТО ЗНАЧИТ, ЧТО  
СЛЕДУЮЩИЙ УБИЙЦА  
МОЖЕТ ПРЕУСПЕТЬ.



ТАК ЧТО  
ПОЗВОЛЬТЕ  
ПООБЕЩАТЬ...



...ЧТО НИ ОДИН  
ИЗ ВАС НЕ КОС-  
НЕТСЯ МЕНЯ.



А ВОТ ЭТА...



...БОЛЕЕ СОСРЕДОТОЧЕНА, ЧЕМ ОСТАЛЬНЫЕ. ЕЁ РЕАКЦИИ БЫСТРЕЕ, НО РАССУДОК СДЕРЖИВАЕТ ИХ.



АГРЕССИВНАЯ. И ЦЕЛЕУСТРЕМЛЁННАЯ.



НА ПОЛСЕКУНДЫ МЕДЛЕННЕЕ, И Я УЖЕ ПОСКОЛЬЗНУЛСЯ БЫ НА СОБСТВЕННЫХ КИШКАХ.

О ДА, КТО-ТО ЯВНО ХОРОШО ЕЁ ОБУЧИЛ.



ВОЗМОЖНО, ОНА ИЗ ТЕХ, КОГО Я ИСКАЛ.

1850 Г. ДАНУОЛЛ, СТОЛИЦА ИМПЕРИИ



ВОЗМОЖНО.





ЕСЛИ КТО-ТО ИЗ ВАС ХОЧЕТ БОЛЬШЕГО, ЧЕМ ПРОСТАИВАТЬ НА ПОСТУ ПОД ДОЖДЕМ... ЕМУ ПРИДЁТСЯ СРАЖАТЬСЯ ЛУЧШЕ.



АЛЕКСИ.

ГЛЯЖУ, ТЫ ЗАКОНЧИЛ ИЗБИВАТЬ ГОРОДСКУЮ СТРАЖУ ДО ПОЛУСМЕРТИ.

НЕПЛОХАЯ ПОПЫТКА - ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА В ТВОЁМ ВОЗРАСТЕ.



ВИДИШЬ ДАНУОЛМСКУЮ БАШНЮ?

КАЗАЛОСЬ БЫ, КАК НАСТОЛЬКО КРЕПКОЕ СТРОЕНИЕ МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ СОБОЙ ОПАСНОСТЬ? ОДНАКО...



ТРЕБУЕТСЯ ЦЕЛАЯ АРМИЯ КАМЕНЩИКОВ, ЧТОБЫ ОНА НЕ РАССЫПАЛАСЬ.

СТОИТ ЗАКОНЧИТЬ ОДИН РЕМОНТ, КАК ТУТ ЖЕ НАЧИНАЕТ ОСЕДАТЬ ДРУГАЯ СТЕНА ИЛИ ПРОТЕКАЕТ ПОТОЛОК И РАБОТЫ НАЧИНАЮТСЯ СНОВА.



НЕТ, АЛЕКСИ, ПОПЫТКА ВОВСЕ НЕ ПЛОХА. И ЭТОМУ СТАРИКУ ДАЖЕ НЕ ПРИШЛОСЬ ПРИБЕГНУТЬ НИ К ОДНОМУ ИЗ ТРЮКОВ ЧУЖОГО.



ТАК КТО ИЗ НИХ ПРОИЗВЕЛ НА ТЕБЯ ВПЕЧАТЛЕНИЕ?



А ТЫ КАК ДУМАЕШЬ?

АХ, Я УБЕРЕНА, ЭТО БЫЛА **КОТТИНГС**.



ОНА ХОРОША. ВОЗМОЖНО, СЛИШКОМ ХОРОША ДЛЯ ГОРОДСКОЙ СТРАЖИ.

НО ОНА ТАКЖЕ ОЧЕНЬ МОЛОДА. ТЫ УБЕРЕН, ЧТО ОНА ТА, КОГО ТЫ ИЩЕШЬ?



КАМЕНЩИКИ ПЕРЕДАЮТ СЕКРЕТЫ РЕМЕСЛА СВОИМ СЫНОВЬЯМ И ДОЧЕРЯМ.

А КТО ЕСТЬ У МЕНЯ? ЧТОБЫ ВСЁ, ЧЕГО Я ДОБИЛСЯ, ПРОДОЛЖАЛО СУЩЕСТВОВАТЬ, КОГДА Я УМРУ?



КОРВО, ТЫ ЕЩЁ НЕ СТАРИК.

НО УЖЕ НЕ ЮНОША.

МОЖЕТ, ТЕБЕ ПОИСКАТЬ **НАСЛЕДНИКА** ДРУГИМ СПОСОБОМ, ЛОРД-ЗАЩИТНИК? Я УБЕРЕНА, ОНА СТАНЕТ ТЕБЕ ХОРОШЕЙ ЖЕНОЙ.



ЗВУЧИТ ЗАБАВНО. НО Я НЕ ИЩУ СЕМЬЮ. С ЭТОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ МЕНЯ УСТРАИВАЕТ ОДИНОЧЕСТВО.

НЕТ, МНЕ НУЖЕН ИМЕННО **УЧЕНИК...**